

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:
info@cervantespublishing.com

Editor: *Michael Gamarra*



Junio de 2012 – No. 159

SUMARIO

El castellano en EE. UU.	2
México de luto por Carlos Fuentes	3
El español en Dinamarca	4-5
Imprentas, libros y la Historia	6
Finalizó concurso de cuentos	7
La educación y el canibalismo	8
Cine - "Acorralados" en Buenos Aires	9
Con el sol apagado	10
Correo del lector	11
El Anestésico - Encuesta y diálogo	12

Consejo Editorial

Susana Arroyo-Furphy

Consultora honoraria de investigación,
Universidad de Queensland

Prof. Roy Boland

Professor honorario, Universidad de
Sydney. Profesor adjunto, Universidad
de Queensland.

Alfredo Conde

Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Ignacio García

Universidad de Western Sydney. Periodista

Mercedes Guirado

Escritora y periodista, España.

Prof. Hugo Hortiguera

Universidad de Griffith, Queensland

Prof. Michael Jacklin

Universidad de Wollongong, N.S.W.

Webmaster de Cervantes Publishing:

Sandra Agudín

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby
NSW, Australia 2068

Destacamos

Carlos Fuentes ha partido...

Página 3

El español avanza en Dinamarca

Página 4

De imprentas y libros

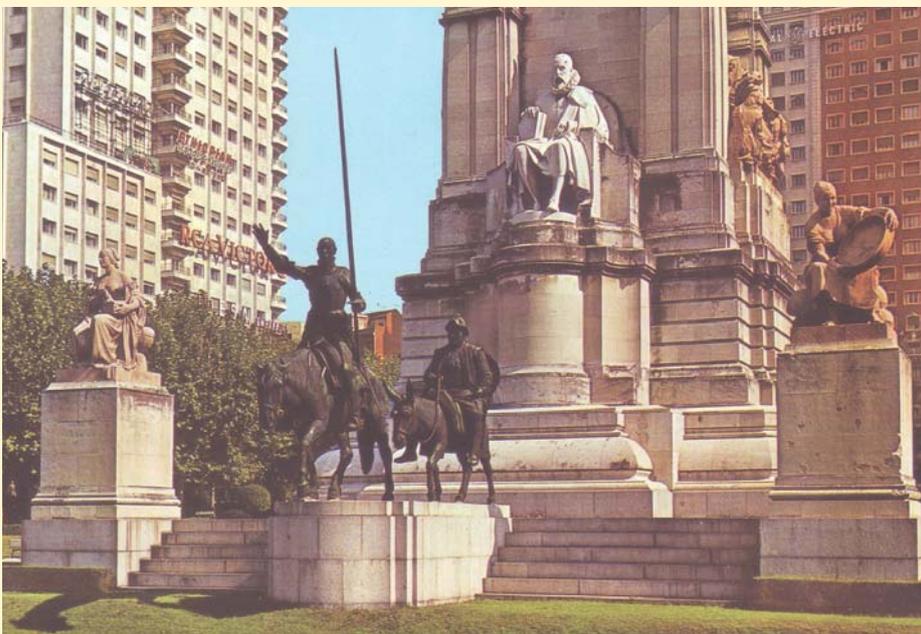
Página 6

Educación y canibalismo

Página 8

POTALES DE LOS LECTORES

Monumento a Cervantes



Al cumplirse los 300 años de la muerte de Cervantes en 1916, se convocó en 1915 un concurso nacional para la erección de un monumento conmemorativo en la recién construida Plaza de España. El proyecto ganador fue el del arquitecto Rafael Martínez Zapatero y el escultor Lorenzo Coullaut Valera. En 1920 se constituye el comité de recaudación de fondos para el monumento en todos los países hispanoparlantes, pero las obras comenzaron en 1925, con la colaboración adicional del arquitecto Pedro Muguruza, que hace algunas modificaciones, suprimiendo ornamentaciones, balaustrada y una Victoria Alada que coronaba el monumento. Aunque no completamente acabado, se inauguró el 13 de octubre de 1929.

Las figuras de honor en el monumento representan a Cervantes, sentado bajo un pedestal, con las estatuas en bronce de Don Quijote y Sancho Panza cabalgando respectivamente sobre Rocinante y su jumento, en la base del monumento principal. ●

Se agradece a **Alfredo Gómez Espinosa**, madrileño que nos ha enviado la foto.

DE ESTADOS UNIDOS**El avance del castellano**

LA vitalidad del español, después del inglés la lengua de comunicación internacional más pujante en el mundo, ha tumbado en EE.UU. el “disparate político” de las campañas del “English only” (sólo inglés) que buscan reducirlo a la categoría de idioma extraño y ajeno, coincidieron hoy dos expertos en Miami, según indica el periódico mexicano *LaInformacion.com*

Cerca de 50 millones de hispanos y su poder adquisitivo han hecho de esta comunidad la primera minoría de EE.UU. (16 % del total) y convertido el *English only* en “papel mojado”, dijo el puertorriqueño Humberto López Morales, secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española. López Morales es uno de los conferenciantes que participa en el coloquio “El futuro del idioma español”, que tuvo lugar en la Torre de la Libertad de Miami donde abordó asuntos como el efecto expansivo del idioma español o su futuro a través de las políticas públicas.

En opinión del académico, doctor “honoris causa” de varias universidades americanas y europeas, el idioma español es hoy el mejor capital del que disponen las naciones hispanoamericanas. “Intentar frenar su presencia en EE.UU. no tiene ningún futuro”, aseguró. En este sentido, expresó su convencimiento de que, “de todos los lugares del mundo, es precisamente en Estados Unidos donde el español tiene un futuro más triunfal”, con una comunidad hispana que “ya no se avergüenza de serlo como en otras épocas, sino todo lo contrario”.

Poder económico

López Morales sostuvo que, aparte del factor demográfico, resulta decisivo el “poder económico empresarial de los hispanos” y su presencia en la esfera académica. “Los hispanos ya no son aquel grupito que venía a Estados Unidos a recoger tomates a un dólar; por el contrario, las estadísticas de los doctorados universitarios crecen continuamente y en el mundo de la cultura hay una gran cantidad de nombres importantes”, explicó.

Pero si bien la comunidad hispana no ha alcanzado todavía su reconocimiento político real en EE. UU., “las cosas han cambiado a pasos agigantados” y ese reconocimiento acabará por llegar para una población que representa un papel clave en el presente y futuro de esta nación.

Poder de compra

De hecho, según el estudio más reciente divulgado por Nielsen, la mayor compañía de análisis de mercado, el enorme “poder de compra” de los hispanos en EE. UU., que alcanzará 1.5 billones de dólares en 2015, convertirá a esta comunidad en la novena mayor economía mundial ese año. Tras alabar la función que desempeña el Instituto Cervantes en la promoción del español en todo el mundo, López Morales expresó su deseo de que el organismo y la buena imagen que vende del idioma se vuelque más en Estados Unidos, donde a su juicio “tiene poca presencia”.



En esa misma línea, Eduardo J. Padrón, rector de la universidad pública Miami Dade College, aseguró a Efe que esta institución fue desde su comienzo el “mejor aliado de aquellos que se enfrentaron al disparate político del *English Only* en el condado de Miami-Dade”.

“Bajo nuestra sombrilla académica no existe el *only*, a no ser que sea el de la excelencia”, resaltó Padrón, quien puso de relieve que la relación del español con el inglés es “armónica, nada agresiva, totalmente reconciliable”, agregó el rector.

En cuanto a una posible actividad encaminada a mejorar la imagen del español entre los anglohablantes, López Morales insistió en que, si bien parte de la población anglosajona “siente temor y se ve desplazada del país” por el cambio en el mapa cultural y económico estadounidense, se trata de una percepción de amenaza errónea. “No sé por qué tienen esa idea (contraria al español). Aquí lo que tenemos que hacer es trabajar todos juntos y desechar los viejos tópicos. La gente joven no cree en esas tonterías”, afirmó, para destacar la “enorme cantidad de profesores hispanos que ejercen en las universidades estadounidenses”.

En cuanto a una posible actividad encaminada a mejorar la imagen del español entre los anglohablantes, López Morales insistió en que, si bien parte de la población anglosajona “siente temor y se ve desplazada del país” por el cambio en el mapa cultural y económico estadounidense, se trata de una percepción de amenaza errónea. “No sé por qué tienen esa idea (contraria al español). Aquí lo que tenemos que hacer es trabajar todos juntos y desechar los viejos tópicos. La gente joven no cree en esas tonterías”, afirmó, para destacar la “enorme cantidad de profesores hispanos que ejercen en las universidades estadounidenses”.

Publicado primero en el periódico *La Información* de México con el título: *El español tumba en EE. UU. al “english only”*.

La web en español más completa de Australia ●

Noticias locales, de Latinoamérica y del mundo ●

La agenda de las actividades del mundo hispano en Australia ●

Y todo lo que necesita saber para vivir en Australia ●



Latinhub.com.au

MÉXICO DE LUTO**Carlos Fuentes**

SUSANA ARROYO-FURPHY

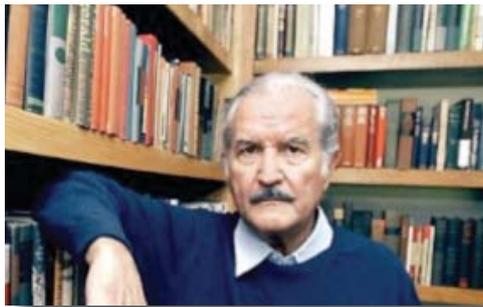
CORRÍA el año de 1967. La televisión mexicana se engalanaba con un programa sin precedentes: *Encuentro*, auspiciado por el Instituto Mexicano del Seguro Social. El intelectual “Bachiller” Álvaro Gálvez y Fuentes dirigía una mesa de entrevistas a personajes que harían historia.

Recuerdo que en esos años los niños y adolescentes casi no veíamos televisión. Sin embargo, en mi familia solíamos merendar temprano –como eran las costumbres mexicanas–, y después todos juntos veíamos algún programa televisivo, siempre y cuando fuera de interés cultural. Pude disfrutar de las figuras que transitaron por esa mesa del bien llamado “Bachiller”, don Álvaro Gálvez y Fuentes, quien compartía ese espacio con Marshall McLuhan, Abraham Moles y Umberto Eco, entre otros pensadores, quienes profundizaban en lo que se conocía como la sociedad de masas.

Una de las entrevistas que marcó mi vida fue la que conjuntara a Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa y Carlos Fuentes. He buscado alguna copia de los programas de *Encuentro* y no es posible volver a disfrutar las magníficas preguntas del intenso y muy bien informado “Bachiller”, abogado y periodista, hombre certero y audaz, así como las extraordinarias declaraciones de los célebres entrevistados.

Tengo en mi memoria algunas respuestas que están grabadas de forma indeleble, salvo las líneas exactas que dijeran los grandes escritores. Así, al preguntar el “Bachiller” a sus invitados sobre lo que les recomendarían a los jóvenes escritores, recuerdo muy bien que Jorge Luis Borges contestó: “Que lean, quien no ha leído *Las mil y unas noches* no ha leído nada”; García Márquez dijo: “Que observen, hay que observar para luego contar”; Vargas Llosa señaló: “Que escriban, ser escritor es como cualquier oficio, se debe uno sentar a escribir ocho horas diarias y no esperar a la musa de la montaña que nos dé inspiración”; Cortázar indicó: “Que imaginen”; y Carlos Fuentes mencionó: “Que sueñen”.

Algunos de estos grandes escritores ya se han ido. Sin embargo sus obras, maravillosas todas, han quedado en las bibliotecas del mundo, en las personales, en los textos escolares, en las citas triunfales de los maestros de las aulas, en las traducciones, en todos los rincones del planeta, en el corazón y en la mente de quienes hemos tenido la fortuna de degustar sus obras, recordar sus metáforas, reconstruir la grandiosidad de sus mundos, embelesarnos, sufrir, encontrarnos, palpar y llorar.



Tras la fortuna de haber tenido semejantes maestros, ¡y además por televisión!, aunque no existía ni el sonido cuadrafónico, estéreo o dual; ni había aún color, los veíamos a todos en blanco y negro y con fallas de transmisión; no había televisiones planas ni de plasma –LCD o LED–, ni televisión digital ni de cable ni nada de estos artilugios. A pesar de todo eso quienes tuvimos la oportunidad de ver esas entrevistas bebimos de la fuente de la sabiduría y la literatura de los más encumbrados escritores de la literatura hispanoamericana contemporánea.

Decidí estudiar Letras Hispánicas y poco a poco descubrí mundos posibles e imposibles, la grandiosidad y la fuerza desgarradora del llamado *Boom* latinoamericano: Augusto Roa Bastos, José Lezama Lima, Jorge Amado y José Donoso, además de los escritores mencionados con anterioridad. Me asombré ante el “realismo mágico” y reconocí que estaba viviendo una etapa maravillosa como lectora y como ser humano.

Entonces fue la delicada y a la vez impetuosa pluma de Carlos Fuentes quien me llevó de la mano. Me acerqué a *La región más transparente* y encontré la radiografía del México de los años cincuenta; sufrí y me estremecí en la reconstrucción de la vida de un personaje durante su agonía en *La muerte de Artemio Cruz*; conocí los secretos del espionaje con *La cabeza de la hidra*; descubrí las vicisitudes de Hernán Cortés, La Malinche y el primer mexicano de la historia en *Todos los gatos son pardos*; exploré la historia de España y América Latina de más de quinientos años en el ensayo *El espejo enterrado*, obra en la cual se maneja el concepto de la ‘otredad’ en una de sus mejores manifestaciones; he recibido las enseñanzas de *Gringo viejo* y sus avatares revolucionarios. En la obra *Terra nostra* se perfilan distintas interpretaciones del pasado, se crea una noción interdiscursiva de la historia por medio de la intertextualidad y se procuran aspectos simultáneos de la realidad. Hay un sinnúmero de experiencias al seguir la trayectoria literaria de Carlos Fuentes.

Pero sobre todo inquietante, siniestra, convulsa; siempre me he sentido vibrar con *Aura*.

Comprometido políticamente, traducido a 24 idiomas, poeta, ensayista y el más celebrado novelista mexicano: don Carlos Fuentes, gracias por habernos prodigado tantos mundos posibles y mágicos con su deslumbrante e inextinguible pluma. Descanse en paz. ●

SOBRE LITERATURA

En ningún país existe ya una literatura de tanta calidad como la del mundo antiguo. Eso es debido a que entre los periódicos, una gran cantidad de libros de pésima factura, y la preocupación de los hombres con toda clase de cambios prácticos, han expulsado la imaginación vital de nuestra vida actual.

W. D. YATES (1865-1939)

El escritor sólo puede interesar a la humanidad cuando en sus obras se interesa por la humanidad.

MIGUEL DE UNAMUNO (1864-1936)

Un buen escritor expresa grandes cosas con pequeñas palabras; a la inversa del mal escritor, que dice cosas insignificantes con palabras grandiosas.

ERNESTO SÁBATO (1911-2011)

Dicen que soy un gran escritor. Agradezco esa curiosa opinión, pero no la comparto. El día de mañana, algunos lúcidos la refutarán fácilmente y me tildarán de impostor o chapucero o de ambas cosas a la vez.

JORGE LUIS BORGES (1899-1986)

EL ESPAÑOL EN DINAMARCA**Una Aurora Boreal® para la cultura**
Entrevista a Guillermo Camacho

Uno de los directores de la Web Aurora Boreal ha accedido a conceder a *Hontanar* esta entrevista

¿Cuál es el antecedente de una propuesta como Aurora Boreal® y qué anima su aparición?

G. C.: El primer número impreso de nuestra revista apareció en mayo de 2007, aunque el proyecto general empezó a gestarse doce meses antes. Aurora Boreal® surge para crear una ventana abierta a la gente que dedica su vida a escribir, a pintar, a la música, a hacer fotografía. Pero, cuando profundizas en nuestro trabajo, descubres que también nos interesan aquellas personas que quieren enseñar a otros, por ejemplo, cómo manejar residuos tóxicos para tener un mejor planeta; o que simplemente, disfrutan el cocinar como una forma de festejar la vida. Nuestra concepción de lo cultural es muy amplia. Y aunque el español es el vehículo común, nuestro Consejo Editorial ha ido aprendiendo a no limitarse sólo a autores hispanoamericanos.

La visión que da origen a Aurora Boreal® nace en mayo del 2006, en el jardín de mi casa en Copenhague, un invernadero pequeñísimo. Jugaba con la idea de crear una editorial para aquellos que dedican su vida a escribir y que nadie quiere publicar porque no representan un negocio seguro. Después de compartir un asado y unas copas de vino con un amigo uruguayo, creí ver las luces de una aurora boreal. Y de la misma forma en que ese alguien –que no sé quién es– me dicta mis cuentos, me llegó el nombre de la editorial. Cuando ya había amanecido, hacia las cuatro de la madrugada, mi amigo y yo salimos a un parque cercano de mi casa para sacar a mi perra. Seguíamos conversando, saboreando el proyecto de Aurora Boreal®. Al regresar, serían ya las siete de la mañana, durante el desayuno, decidí contarle a mi mujer que crearía una editorial, virtual y en papel. Sería, le dije, para realizar publicaciones desde una concepción alternativa. Sin embargo, pensé que iba a necesitar una estrategia previa; así que me lanzaría primero en la solitaria aventura de hacer una revista para convocar a los lectores de esos libros futuros. Llevamos ya seis años de arduo trabajo y aún estamos en ese proceso de darle cuerpo y figura a la editorial; pero, en la versión virtual, ya hemos empezado los primeros pasos bibliográficos de Aurora Boreal® Narrativa. Vienen detrás los de Aurora Boreal® Poesía y Aurora Boreal® Pintura.

El eslogan distintivo de la revista Aurora Boreal® dice: “Para los amantes del español”. ¿Qué particularidad tiene éste, qué lo diferencia de otros idiomas?

G. C.: Para mí, es que es mi lengua materna, la herramienta en la cual escribo mis ficciones. Si no recuerdo mal, el castellano es la lengua oficial en 22 países del mundo, si se incluye a Puerto Rico. En algún momento, supe que alrededor de 450 millones de personas se expresan en castellano y que es una de las cinco lenguas más habladas del planeta. Sin embargo, es insólito saber que sólo un puñado de escritores de lengua castellana vive realmente de sus publicaciones.

Para los amantes del español

AURORABOREAL

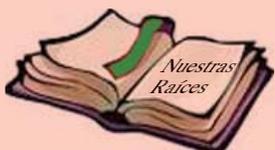
Por otra parte, me atrae muchísimo la forma como las lenguas evolucionan. Y en el caso específico del español, hay que reconocer que se trata de una lengua muy versátil y extendida geográfica, culturalmente. En los EE. UU., por ejemplo, vemos un fenómeno como el chicanismo, que se ha venido consolidando en los últimos 50 años. De la misma manera, uno podría preguntarse, ¿qué pasará con el castellano que se habla en Australia?, ¿o con el que encontraremos en los países nórdicos dentro de 50 años?

En todo caso, ¿no es un poco extraño hacer una revista en español desde Dinamarca?

G. C.: Parece bastante extraño, pero lo es sólo en apariencia. Cuando llegué a Dinamarca y empecé a conocer los países nórdicos, equivocadamente pensaba que el español terminaría siendo una lengua lejana, congelada en algún rincón de mi memoria. Pero para sorpresa mía, empecé a descubrir en los buses, en el metro, en el cine, que había mucha gente que lo hablaba aquí. Y me llamó la atención saber cuantas personas lo estudian y su entusiasmo. No es extraño encontrar jóvenes en la secundaria que eligen cursar castellano por un par de años. Luego me di cuenta de que también en las universidades nórdicas había numerosos estudiantes dedicados a su estudio, en los departamentos de lenguas románicas de Dinamarca, Suecia, Noruega, Finlandia y de la mismísima Islandia.

En este mismo orden de ideas, cabe preguntarse cuántos hispanoparlantes hay actualmente en Dinamarca.

G. C.: Estimamos que en Dinamarca hay alrededor de 80.000 personas que tienen algún conocimiento de la lengua. Y aunque no son muchas, Dinamarca es un país con sólo cinco millones de

**NUESTRAS RAÍCES****VENTA Y CANJE DE LIBROS EN ESPAÑOL**

Enviamos libros a cualquier punto de Australia, gastos postales pagados.

Atención autores: ¿Le quedan ejemplares en casa y quiere venderlos? Tomamos sus libros en consignación.

Consulte a Miguel Lombardi: 1/42 Fennell St, North Parramatta – Tel. (02) 9890 8969

Ya puede comprar aquí *Dos lunas en el cielo* y *Lo que dije y sostengo*

◀ habitantes y la migración más notoria, históricamente, no procede de países hispanoparlantes. De otra parte, en lo concerniente al público, hay algo que no deja de sorprendernos: la revista Aurora Boreal® nació pensando en el mercado escandinavo; pero, gracias a las nuevas tecnologías y a la globalización, en la actualidad tenemos colaboradores y lectores en todo el planeta.

¿Cómo ha sido para Aurora Boreal® ese tránsito permanente entre las ediciones impresas y virtuales?

G. C.: El primer número se hizo en mayo de 2007. En aquel momento, por cuestiones presupuestales, imprimimos solamente 50 ejemplares. Ya desde aquel entonces, estaba claro que la circulación más efectiva tendría que generarse a través de una versión electrónica. Pero sólo dos años después, en el 2009, pudimos lanzar nuestro sitio virtual. En la actualidad, la revista impresa se hace dos veces al año y la electrónica se actualiza continuamente. Si hemos mantenido la decisión de imprimir es porque somos amantes del papel; pero también esto nos permite dejar constancia de nuestro historial en bibliotecas, universidades y en los autores mismos. Y dado que cada número impreso consta solamente de 64 páginas –con unas secciones fijas: poesía, relato, ensayo, libros, películas, fotografía y arte–, nuestro Consejo Editorial selecciona los materiales recibidos y publicados electrónicamente. De todos modos, sabemos que la mayoría de los lectores, así como el carácter global que estamos consiguiendo, han sido gracias al trabajo en la red.

Sobre los lectores. ¿Quiénes leen Aurora Boreal®? O bien, ¿cómo podría caracterizarse el perfil de quienes visitan sus páginas?

G. C.: No hemos realizado estudios específicos de seguimiento al tipo de lectores. Pero hay datos que nos ayudan a tener una idea. La versión impresa, por ejemplo, llega a 55 Institutos Cervantes en distintos países –aún nos falta el de Sydney–; asimismo, se remite a 150 universidades de ciudades de Europa, América Latina y Estados Unidos. Otros 300 ejemplares son entregados a autores en todo el mundo. Y hemos aprendido que un gran grupo de nuestros lectores proviene de universidades importantes, pues nos contactan para solicitar información sobre los autores, permisos para re-difundir y utilizar los artícu-

los. Es un verdadero honor para nosotros saber que Aurora Boreal® es hoy un significativo punto de referencia para muchas universidades a nivel mundial.

En cuanto a la versión digital, tenemos lectores en 70 países. Y en la cantidad de visitas, México, Argentina, Colombia, EE. UU., Alemania y España están por encima de la cifra que vemos en Dinamarca. Las secciones más leídas son “Puro Cuento”, “Poesía” y “Ensayo”. En la actualidad nos visitan 500 lectores por día, de los cuales un 15% son visitas nuevas y un 85% visitas que retornan. Prueba de que estamos aglutinando una valiosa comunidad de lectores.

Al cabo de todo este tiempo de trabajo, ¿cuáles son los principales logros y cuáles los desafíos de Aurora Boreal®?

G. C.: En cuanto a los logros, el primero es haber podido sobrevivir durante estos seis años, ya que actualmente regalamos todo el material que publicamos. Hasta ahora, nos hemos financiado con aportes privados y recibimos todas las colaboraciones gracias a la generosidad de los autores. Sin embargo, estamos considerando evaluar nuevas formas de financiamiento, sobre todo pensando en aumentar la circulación de la versión impresa, captar nuevos lectores digitales y apoyar el trabajo de los autores con el lanzamiento de una plataforma *ebook*. Pero tal vez lo más importante, a esta parte, es que Aurora Boreal® se nos ha salido de las manos y de Escandinavia, ya que ha empezado a cabalgar por el planeta. Cada vez tenemos más colaboradores y aportaciones que nos llegan desde países muy diversos, desde diferentes regiones, como América Latina, Estados Unidos, Europa o incluso de la India. De hecho, en este instante, gracias a *Hontanar*, que nos ha abierto sus puertas, estamos difundiendo nuestra revista entre los lectores de Australia.

Respecto a desafíos, el más inmediato es procurar no equivocarnos al filtrar el material que recibimos y, además, difundir a la mayor cantidad posible de autores. Ya en el mediano plazo, el reto es pasar de la plataforma de la revista a la editorial propiamente.

Muchas gracias, Guillermo, por atendernos.

G. C.: A ustedes, por su amabilidad. ●

Vea el sitio Web: <http://www.auroraboreal.net/>



Además:

Otras soluciones informáticas para pequeños negocios y usuarios domésticos – Reparaciones – Instalaciones.

¿Tiene problemas con su computadora? Nuestra compañía radicada en Sydney le brinda un servicio profesional a un precio muy razonable.

¡Ah! y también hablamos español. Consúltenos sin compromiso.

Por más información llámenos al teléfono (sin costo) 1300 854 110 o al móvil 0400 014 960.

También puede enviar un correo electrónico a: sagudin@it-agudin.com.au

Y para saber más de nosotros, visite nuestro sitio web: <http://www.it-agudin.com.au>

Diseño y desarrollo de sitios web

COLABORACIONES (I)**De imprentas, libros y el flujo de la Historia**

BLANCA MART Y PÉ DE J. PAUNER

BLANCA MART
BARCELONA- MÉXICO

EN ocasiones cuando viajo, tengo la suerte de encontrarme con lugares construidos con el afán del futuro y el reconocimiento y la riqueza del pasado.

Y son unos detalles esenciales que hacen que una imprenta, un lugar donde se fabrican libros se transforme en un horno especial, en un lugar de creación o en una editorial que sea única pues los libros nacen rodeados de amor. El editor sabe que el escritor es alguien esencial, diferente y sabe que su pasión es el principio de todo lo que va a ocurrir.

En esos casos, la imprenta y la editorial, de pronto, no son simples negocios en la dura batalla de la vida sino lugares para recordar en los archivos legendarios de los escritores (el gen de la creación).

En un lugar en las afueras de Barcelona, *Novoprint* es una empresa familiar que durante muchos años ha fabricado libros con profesionalidad y eficiencia. Las máquinas gigantes devoran el papel, lo escriben lo transforma, lo cortan, lo pegan, lo cosen y de repente, ahí está la magia conseguida. Las palabras del autor dispuestas para el lector. Pero hay algo más que se ha hecho en *Novoprint*: un museo, un pequeño, interesante y completo Museo de la Imprenta. Y el dueño se ha molestado en gastar en figuras en tamaño natural fabricadas al estilo de **las fallas valencianas**. Cada figura en su papel y al lado de las antiguas máquinas correspondientes.

Y podemos ver al tipógrafo; al minervista, trabajando en las máquinas llamadas Minervas, la guillotina, la linotipia, la máquina de pruebas; la máquina de grapas, la cizalla manual, la prensa de hacer balas de papel, la prensa litográfica, la prensa de estampar y hasta una mesa en la que se sienta el patrón, digno y responsable. Y claro no hay que olvidar al personaje mítico: El restaurador de libros antiguos. Sabes que esas figuras son de papel, pero cada vez que uno entra en el pequeño museo, dan ganas de saludar, de acercarte, preguntar en qué consiste su trabajo, por el realismo y la ambientación conseguida.

En otro inmenso espacio fuera del Museo existe otro movi-



A finales del siglo XIX, la linotipo comenzó a sustituir al tipógrafo, aunque el costo de estas máquinas era prohibitivo para muchas imprentas del tercer mundo.



Hasta mediados del siglo XX, existían imprentas que usaban el sistema de tipos móviles, que el tipógrafo colocaba letra por letra.

miento, otra acción entre máquinas gigantes metálicas y asombrosas: impresión digital, maquetas, planchas de montaje, máquinas planas, máquinas en hojas, el maravilloso proceso en marcha, bobinas inmensas, signatura y pliego: sale el libro, perfecto a punto de caer en nuestras manos; hay mecanismos, digitalización que en este siglo nuestro persiguen el mismo objetivo que la primera imprenta con que Gutenberg nos obsequió.

Y recordando a Gutenberg y su lugar de nacimiento allá en Maguncia, recuerdo a MAGUNTIS, otra imprenta allá en México, Distrito Federal, en las afueras de la ciudad. También grande, tam-

bién las máquinas susurrarán, en MAGUNTIS las mismas o quizás algo diferentes, empleándose a fondo en el traslado de la palabra al libro.

Tras un montón de papeles asoma la cabeza de una joven atareada en perseguir la perfección en un ritual amontonamiento de cuartillas. Y luego el tesoro: pues allí mismo muy cerca en un inmenso edificio está la Editorial. Se llama *Lectorum*. Entrada *bladranneriana* de techos altísimos con algo que semeja un ventilador en el cenit. Un hangar de libros ordenados, esperando sus viajes sin fin.

Y por unas escaleras se sube a la pequeña gruta-despacho-ventanal que cae sobre los largos pasillos de tomos del piso de abajo.

Pero hay algo más en ese despacho –casi aéreo–, donde los autores publicados por esa editorial pueden encontrar un ejemplar –solo uno– de cada uno de las obras que ahí les han publicado. Encontrar mi libro de literatura fantástica *Archivo Hurus II*, en un único ejemplar encuadernado en piel, con letras doradas, supuso reflexionar en la diferencia, en esas editoriales, en esas imprentas que ponen un acento, una mirada especial, imprentas y editoriales que invierten en crear museos y convierten los libros en sueños de incunables.

PÉ DE J. PAUNER
UN LUGAR EN EL TIEMPO

No importa que se diga que el libro desaparecerá en unos cuantos años y será remplazado por el libro electrónico. El libro, como antes las tablillas de barro mesopotámicas, los papiros egipcios, los pergaminos (sí, las pieles sobre las que se escribía en la ciudad de Pérgamo), los rollos de cobre, las columnas cubiertas de petroglifos, todas manifestaciones de la palabra, avatares sobre los cuales la palabra navega y trasciende a sí misma, tiene ya un lugar en el tiempo.

Un lugar en el tiempo tiene también, para mí, un cuento de Artemio de Valle Arizpe (1884-1961), Cronista de la Ciudad de ▶

◀ México y Miembro de la Academia Mexicana de la Lengua, escritor cuyos *Cuentos del México Antiguo* leí con un placer que le molestaba a mi mente infantil, a la vez, por su lenguaje arcaizante, a la edad de 11 años y es en *La pérdida de la Escala*, la historia del Fraile Franciscano Matías de Liébana y un amigo a quien visita, Don Gaspar Montúfar, donde surge a la luz el primer nombre de un libro hoy mítico. El religioso ha llegado tarde porque se ha quedado leyendo “un libro lleno de consolación, de asentados consejos” a través de cuya lectura “se llega al final con el alma traspasada en delicias”. Libro que es resguardado por los frailes y no debe salir nunca del convento por ser ejemplar único. El amigo se interesa, pide leer tal maravilla y se asombra al escuchar el título: *Escala espiritual para subir al cielo* compuesta por Fray Juan Clímaco.

Y es el primer nombre porque se trata del primer libro impreso en América, en Nueva España, en la Ciudad de México, en la Imprenta de Juan Pablos, la primera del Nuevo Continente. Artemio de Valle Arizpe se deleita citando títulos de libros raros, joyas para conocedores y cita así, la *Breve y más compendiosa doctrina christiana en lengua mexicana y castellana*, publicada en 1539 por Juan Cromberger; el *Manual de adultos* de la misma casa, publicado en 1540; la *Relación del espantable terremoto de Guatemala*, “que salió en 1541 de los tórculos que el mentado Hans Cromberger envió a la Nueva España desde la antigua ciudad Complutense regentados por el lombardo Juan Pablos” y así continúa y el cuento termina cuando el anciano intenta robar el libro de la rancia biblioteca conventual, encuentra la muerte al subir una escalera para trepar una barda y la *Escala* se pierde bajo el viento y la lluvia, esparcidos sus folios, “Dios sabe por dónde”. Pero la narración no sólo me enseñó historia, me deleitó con la ficción y supe de la leyenda (porque hay quien afirma que tal libro nunca existió) sino que me dio a conocer una palabra nueva y esta es “bibliófilo”, que es en lo que me he venido convirtiendo a partir de obtener, para mi colección, un ejemplar encuadernado en piel de cordero que data de 1773, obsequio de un amigo escritor, es decir, en un amante y un ávido coleccionista de libros raros. Así, he vi-

sitado la casa dónde estuviera la imprenta de Juan Pablos, hoy un museo, en pleno centro histórico de la Ciudad de México, con ocasión de algunas exposiciones de grabados antiguos y he visto las imprentas, respirado el aire del lugar e imaginado a Juan Pablos andando por ahí. Por supuesto: deleites de bibliófilo romántico.

También he imaginado con placer (como situarme en la edad dorada de la Biblioteca de Alejandría), un suceso olvidado, una batalla “menor”, perdida en el flujo oceánico de la Historia pero que tendría repercusiones insospechadas para quienes lucharon y murieron en la región de Talas, en Turquestán, en una zona intermedia entre el califato de Bagdad y el Imperio Chino en el año 751. El ejército musulmán, en su último acto de conquista, derrotó a los chinos, enviando los prisioneros a Samarkanda. Entre ellos iban unos maestros en un oficio que, al igual que con la fabricación de porcelana, había permanecido como secreto de estado en China: el arte de hacer papel.

Los chinos no sólo usaban el papel para escribir sino que le daban usos que permanecen hasta el día de hoy: envolvían cosas con este, fabricaban primitivas servilletas y hasta papel higiénico. Al parecer fue un eunuco, Tsai Lun (Siglo II de nuestra era, durante la Dinastía Han, bajo el emperador Ho Ti), quien, si no lo inventó, por lo menos lo difundió entre la corte dando fin a la edad de las tiras de bambú, sobre las cuales se escribía, de impráctico manejo. En occidente la sustancia de Tsai Lun sustituyó al papiro pero la palabra para designarlo permaneció y cedió su nombre al novedoso material: Papiro-Paper-Papel. El papel se fabricó de trapos viejos, incluidos los vendajes de las momias, que fueron saqueadas y destruidas durante el proceso y se fue abriendo paso hacia Europa desde Samarkanda a Bagdad, de Bagdad a Damasco y de Damasco a la España musulmana hasta que situamos en Italia la fábrica más antigua, a fines del Siglo XIII. Y en apenas siglo y medio Gutenberg –hoy reconocido como el personaje más influyente de la historia–, inventaría la imprenta, con lo que el río vuelve al mar: el de la Historia (con mayúscula). Lo demás es avatar, un ir y venir en el proceso mediante el cual la palabra migra de medio, de transporte y ella misma se transforma. ●

CERTAMEN INTERNACIONAL

Finalizó el concurso de cuentos *Hontanar*

El jurado del primer concurso internacional de cuentos organizado por Cervantes Publishing ha decidido por mayoría los cuentos que ocuparon el puesto de ganador del concurso y su finalista.

Luego de examinar los 20 relatos que llegaron al final y que de acuerdo con lo comentado por los miembros del panel muchos tenían méritos que hacían ardua la elección, esta se definió de la siguiente forma:

Primer premio correspondió al cuento **Diálogos**, seudónimo Isidoro Dorkas. **El finalista** fue ocupado por el cuento **Una cena de negocios**, seudónimo Carlos Bacquier.

Los ganadores serán contactados para el envío de sus respectivos premios, previa revisión de internet para comprobar que los mismos no han sido publicados en ninguna modalidad.

De los últimos cuentos que llegaron a finalistas, damos aquí los títulos y sus seudónimos. Téngase en cuenta que la secuencia en que aparecen aquí es arbitraria, por lo tanto no significa que los que se mencionan primero sean considerados mejores que los que les siguen hasta el final. Por razones de tiempo y otros factores no ha sido posible hacer una selección de los mismos; se da el título en **negrita**, seguido del seudónimo del autor.

El eclipse y los vientos / Rosario Taboada; **Deberes** / Victoria Rosas; **Volando al norte** / Juan sin Teclas; **Desde el otro lado** / Anamar; **Belleza** / Aurelio; **Estudio de unos pies menudos** / Tirant lo Blanc; **De toros, manteca y un poco de pimentón** / El Caballero del verde gabán; **Dios aprieta** / Luciérnaga; **El suicida que murió en el intento** / Alvin; **Consideraciones** / Hombre nuevo; **La mujer que soñaba con matar a su Mamá** / Alba Herrera; **El premio** / Rasputin; **Alguien tiene que morir** / John Mariner; **En busca de Dora Brillant** / Lux Seife; **Frutos extraños** / Filipa Rolon; **Los puentes de Budapest** / El desafecto recalcitrante; **Proustiana** / Guermantes; **Fuego en el cielo** / ¡Vamos costa azul!

Los miembros del panel que ofició de jurado, todos con nivel de PhD, son por orden alfabético: **Roy Boland Osegueda**, **Hugo Hortiguera**, **Javier Revolo**, **Leonardo Rossiello**, y **Rosa Tezanos-Pinto**. En próxima edición daremos sus respectivos CVs.

En Cervantes Publishing queremos expresar nuestra **gratitud a las cinco personas que robando horas al trabajo y al sueño, posibilitaron la realización de este certamen con el que celebramos los treinta años de difusión de nuestra lengua y nuestra cultura.** ●

DE ‘EL CORREO DE SALEM’**La educación y el canibalismo**POR **EDUARDO GONZÁLEZ VIAÑA**

A CABO de hacer una estadística de mis actividades empresariales durante las dos últimas décadas. Según mis cálculos, he concedido cuarenta mil quinientos créditos en ese período a unos seis mil clientes que los solicitaron en las empresas donde he trabajado en Berkeley y Oregón, en los Estados Unidos.

No soy un banquero ni presto servicios en alguna entidad crediticia. Tampoco vendo casas, zapatos, *software*, acciones en la bolsa ni hamburguesas. Los créditos a los que aludo los he concedido en mi condición de catedrático en las universidades arriba mencionadas.

“Crédito” es la palabra con la que ahora se debe llamar a los que antes eran notas o grados. Diseñado en Norteamérica y metido por la puerta falsa de la imitación en nuestros centros académicos, ese vocablo equipara en el maestro la noble función de transmitir la sabiduría con los meneos y regateos de un traficante de bienes y servicios. En el otro lado, el estudiante deja de ser un desinteresado buscador de la verdad para convertirse en un desconfiado “cliente” y en un ávido y roñoso acumulador de créditos.

Se trata, por supuesto, de un típico producto lingüístico norteamericano. La ingenuidad estadounidense y el afán por ser exactos y por cuantificar en dólares cualquier acontecimiento de la vida humana, han producido confusiones tan aberrantes como ésta y brutales reducciones del mundo físico como aquella proclama de que *Time is money*. Por desgracia, el vocablo ya se metió en todo el mundo.

Pero hay más. La era de la globalización y la supuesta victoria del mercado sobre la filosofía están significando un diluvio de palabras tomadas de ese dominio y aplicadas a campos –concretamente, el de la educación–, que ni remotamente les corresponden. En décadas pasadas, expresiones como “apertura” en vez de abrir y “al interior” por no decir “dentro” o “en el interior” eran solamente muestras de cursilería honesta. En nuestro tiempo, las palabras traídas del mercado no son sólo una tontería sino el anuncio tétrico de un futuro regido por la economía en el que la existencia del hombre, controlada y “aritmética”, se halle al servicio de un nuevo totalitarismo.

Al lado de los “créditos” se encuentran ya en el léxico de nuestra educación vocablos como empresa, cliente, *marketing*, reingeniería y productividad. Aparte de pronunciarlas para ganar estatus o prestigio, los nuevos teóricos de la educación deberían mostrar al público el real contenido de ese

“producto-palabra” que tan empeñados están en vender.

Una universidad o un hospital no son “empresas” como sólo es, por ejemplo, la industria del calzado. Una fábrica de zapatos es creada para buscar un normal beneficio económico y no, precisamente, para beneficiar a las plantas de los pies de los seres humanos.

Por supuesto, los aplicados discípulos de Adam Smith pueden probar que la búsqueda individual del beneficio supondrá indirectamente un mayor bienestar colectivo y por lo tanto, la nueva fábrica de zapatos será recibida con un suspiro de alivio por las plantas de los pies. Sin embargo, la primera meta de un hospital o de una universidad no es esa, y no debería serlo. Aunque los teólogos de la libre empresa y los charlatanes de la “excelencia” lo hagan, no hay que confundir el momento económico presente en toda actividad humana con una “empresarialización” universal.

Pensar en el estudiante como un “cliente” implica asumir que el cliente siempre tiene la razón, y si mi alumno me dice que Caracas, Lima, Quito, Río de Janeiro y Buenos Aires son ciudades de México, tendría yo que responderle: “Digamos que tiene usted razón, pero mejor pasemos a otro punto”.

Hasta hace poco un estudiante era evaluado en base a lo que demostraba saber de una determinada disciplina y en base a la inteligencia y capacidad crítica con la que demostraba saber interpretar y reelaborar dichas nociones.

Ahora, en cambio, más que esas destrezas, importa la cuantificación de los créditos que directamente se refieren a la cantidad de dólares que el alumno supuestamente “invirtió” en nuestras universidades.

Los créditos fueron el primer paso de un camino que conduciría a que el mercado se apoderara de la educación. La universidad estatal comenzó a ser desprestigiada y abandonada a su suerte, mientras que la privada es hoy más cara y excluyente. Eso ocurrió en todo el mundo. En el Perú, el nuevo sentido de la educación quedó consagrado por el Acta que sustituye a la Constitución del Estado.

Lo que hay detrás de todas estas nuevas palabras no es un contenido más sublime ni más eficaz, sino el decidido intento de capturar la educación y transformarla en instrumento de un capitalismo cada vez más salvaje y carnívoro.

La educación neoliberal está provista de un despiadado mecanismo selectivo –la universidad–, que privará de ingreso a los menos pudientes y dejará en el basurero cualquier tipo de solidaridad con los más pobres y desafortunados. Una aritmética de la existencia. Un desatado canibalismo. Una nueva forma de vivir en el planeta Tierra. ●

ATENCIÓN Directivos de CLUBES, INSTITUCIONES, GRUPOS,**Ahora pueden enviar su “Newsletter” digital a sus socios o amigos****Le compaginamos y revisamos su Newsletter a TODO COLOR (dos o cuatro páginas) con sus noticias, eventos realizados o a realizar, fotos, etc. por un precio MUY accesible.****Usted la envía a sus socios o amigos a través de EMAIL.****Lo mismo para USTED, señor comerciante. Envíe sus ofertas del mes... POR EMAIL****¡SIN GASTOS DE CORREO!****Consúltenos sin compromiso****info@cervantespublishing.com**

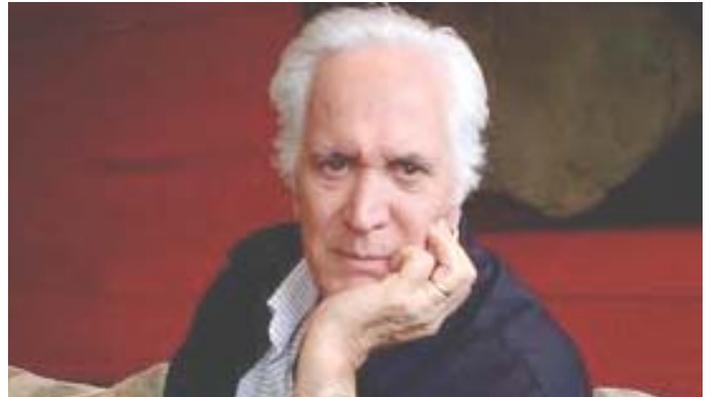
CINEMA EN ARGENTINA**Se estrenó filme que recrea el ‘Corralito’ de Argentina en 2001**

La película titulada “Acorralados” es protagonizada por el actor Federico Luppi y se estrenó días pasados en Buenos Aires. La misma es coproducida por Argentina y España.

El largometraje recrea el “corralito”, la crisis financiera que afectó a los argentinos en el 2001. En esta oportunidad Luppi interpreta a un jubilado que desesperado por el desastre económico, decide ir al banco a exigir que le devuelvan los ahorros de su vida con granada en mano.

El actor, protagonista de películas como *Tiempo de revancha*, *Últimos días de la víctima*, *Plata dulce* y *Un lugar en el mundo*, revive parte de su propia historia en esta cinta coproducida por Argentina y España.

“El corralito me pegó muy duro. Era un momento en el que yo había trabajado mucho en Perú, México y España. Había hecho un paquetito como para empezar a dosificar esfuerzos y me dejaron de un día para otro en la vía. Fue una estafa brutal, pasó lo de siempre: una timba en la que las corporaciones y los bancos tenían claro que si ganaban, te excluían, y si perdían, te hacían socio. Entonces me fui a recuperar la verticalidad afectiva y económica a España. La recuerdo como una época de furia e impotencia. Tenías que tolerar la humillación de levantarte a las seis de la mañana para hacer una cola larguísima y retirar de a cien pesos. Y me enfurecía que los empleados tenían puesta la camiseta del banco, obviamente para que no los rajaran. Fue un momento duro en lo económico y en lo moral”, contó Luppi en una entrevista pu-



Federico Luppi

blicada en el sitio online del diario argentino *La Nación*.

El filme, dirigido por Julio Bove y en el que también actúan Gustavo Garzón, Gabriel Corrado, Ana Fernández y Esther Goris; utiliza imágenes de archivo para retratar la crisis social y económica que vivió el país trasandino durante el gobierno de Fernando de la Rúa.

“Acorralados” es “un cuento de esperanza, de solidaridad, de amistad, de familia y de supervivencia que cobra vida en medio de este caos por el cual Argentina pasó cuando el pueblo perdió toda la confianza y la fe a las entidades públicas y financieras”, indicaron los productores en un comunicado. ●

¿Terminó de releer su manuscrito?

¿Su tesis académica?

No importa donde usted viva

Cervantes Publishing (fundada en 1981) revisará y editará su libro –o su tesis– a un precio competitivo. Usted recibirá por email el libro listo para imprimir en la imprenta de su elección.

Si usted vive en Australia, podemos organizar la impresión y encuadernado por cualquier cantidad de ejemplares, desde diez a diez mil.

Su tesis académica será evaluada por un destacado académico con más de 25 años de experiencia.

Confidencialidad absoluta – Consúltenos sin compromiso

Hemos editado libros a escritores y académicos de Australia, Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, España, México, Perú, Suecia, Uruguay, etc.

En Australia, llame al móvil 0415 313 493

Desde otros países consulte por email: info@cervantespublishing.com

Nuestro idioma crece a paso de gigante, mucho más que las demás lenguas romances. Promuévalo, mantenga su unidad, no permita que sea vandalizado. Difunda *Hontanar* digital.

COLABORACIONES (2)**Con el sol apagado**

POR ISAAC ARRIAGA

YLLEGAMOS solos al mundo. El cordón se rompe y la luz acaricia feroz al resto líquido de la madre responsable de la maravilla. La vida no es un milagro, sino la posibilidad de llevarlo a cabo. Así como el hombre no es hombre ni la mujer es mujer, porque la lluvia necesita del sol y viceversa para crear el arco, casi siempre inalcanzable de la felicidad, que sólo muestra sus colores al romper trazos de oro con diamantes que parecen gotas.

Luego es tiempo de comenzar. Como buenos humanos, muchos nos quedamos sentados mirando cómo pasa la vida, cómo se escurre la esencia del ser que se derrite con el fuego de la resignación, el conformismo y otras llagas que van desangrándonos hasta dejarnos inertes. Otros, sin embargo, se levantan y buscan un lugar lejano, en donde los vientos estén limpios de crítica y los prados libres y verdes escondan piedras preciosas que sirvan como inspiración para hacer de la vida algo decoroso, digno, y a veces milagroso.

Entre gritos moribundos, esos que nadie escucha pero que salen tenuous, cargados de sabiduría, los restantes nos hacemos a un lado y cerramos la reja de una estructura que impide el sentimiento del alma, prohíbe que el pensamiento valga o lo anula por su sinceridad. La madre puede dar a luz, entregar a su vástago la facultad de abrir los ojos, pero depende de este seguir aluzado, convertir su espíritu en un cometa inalcanzable y por lo tanto incorruptible, capaz de iluminar a otros para que no dejen escapar la esencia de su ser. Aunque también pueden dejarse deslumbrar por los haces que golpean su cuerpo físico, engeguerse por espejismos brillantes como el oro pulido por aquellos que, resignados y conformes, violan la verdadera naturaleza humana engañándose a sí mismos, viviendo con los ojos del espíritu cerrados o en un valle prometido en el que caminan si ver en dónde pisan, a quién hieren y a quién asesinan poco a poco con su falta de virtud.

Decencia, regla natural que nada tiene que ver con la moral, pero sí mucho con el silencio. Hacer algo aceptable en el mundo terrenal es difícil, no hacerlo es incorregible para muchos. Pero uno no debe vivir para la mayoría, sino para sí mismo, haciéndose digno de la maravilla, sin mentiras que extravíen al sujeto en la búsqueda que revele la luz interior, sin verdad, porque no existe. Hay construcciones hechas por algunos que son aceptables, hay argumentos que empañan la realidad. Y lo peor, existen dogmas que retiran del individuo todo pensamiento propio; no mienten,

no engañan, pero envenenan. Si llegan al espíritu lo corrompen, lo desgastan de forma tan cáustica que el ardor se exterioriza de formas peligrosas.

Libros religiosos, manifiestos políticos, discursos de izquierda o de derecha que nunca miran al frente, al medio, a la cara de quien deja guiarse como oveja de rebaño. ESAS, son las armas de destrucción masiva más ciertas. Buscan los vacíos en los seres y los llenan con ideas que traicionan el alma, como una cucharada de cianuro en la pecera que tiene cautivos a los peces de ornamento. Sin poder quejarse, sin cuestionar siquiera. Morir de a poco mientras el sol que alumbró la vida se va apagando.

No vale la pena hablar de quienes han hallado la luz, porque están lejos de nosotros, mejor escribir sobre quienes rescataron una pequeña llama de su interior, la mantuvieron encendida y la mostraron a los demás. No para que los siguieran o pagaran el milagro con su vida como diezmo. No hay mártir más estoico que aquel que no se deja martirizar. Ni filosofía más falsa que la que prohíbe ser al sujeto.

Nos iremos solos. Pero hubo y habrá quienes engañen a la muerte y dejen una pequeña llama encendida. No para ser adorados, sino para mostrar a los demás que la luz no viene de fuera. Quien haya sido madre lo sabe, quien haya sido digno de *ser*, también.

Sería bueno que en tiempos de oscuridad, muchos, o por lo menos algunos, supieran sortear las trampas que el camino esconde, y que encontraran lo valioso mientras andan. Al llegar, nadie nos dijo cómo serían las cosas. No hubo advertencia, sólo oportunidad, como dije antes, la posibilidad de hacer el milagro.

Humanidad. No sé qué es eso, acepto mi incompetencia para definirlo y para descifrarlo, aunque lo que vemos en este momento puede no ser del todo alentador. Pero el juego sigue, y si miramos bien, la pelota a veces puede venir hacia nosotros, posibilidad, oportunidad, milagro maravilloso e inapelable. Si la bola se pasa sin que hagamos algo, el sentimiento interior será el mismo: oscuridad, miedo, resignación y conformismo.

Rasguemos el alma, mojemos nuestras manos y cabeza con la primera estela del espíritu cuando comienza el día. Derramemos el poder de nuestra naturaleza y encendamos otra vez el sol. Que el mundo no se pierda en la historia, que arda incluso por la noche. Que por fin dejemos de negarnos a nosotros mismos. Comencemos a *ser*. ●

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.

Isaac Arriaga

Ciudad de México (1984)

Su cuento titulado *Obra Negra* fue publicado en la antología *Voces con Vida* en 2009; en 2011, su relato *Llegamos* y su cuento *Revistas y Tango* fueron publicados en las antologías de cuento breve *Verano y Otoño* respectivamente, ambas pertenecientes al *Serial Estaciones* editado por BENMA Grupo Editorial; en 2012 será publicado su cuento *En Tercera*, dentro de la misma colección.

CORREO**Artículos interesantes**

Estimados editores:

Me han aconsejado fervientemente solicitar esta suscripción por lo interesantes que son los artículos que publica y aquí estoy, esperando con ansiedad sea cierta tan grata información.

Saludo atentamente.

Paulina Ponsowy – email: paulin@satlink.com

Afán integrador

He recibido algunos números de *Hontanar* por gentileza de una colega escritora uruguaya que me la reenvía.

Me gusta el contenido de la revista, su afán integrador por la comunicación y el enfoque cultural de inclusión.

Gracias.

Miguel Ángel Olivera – Montevideo

email: miguelaolivera@adinet.com.uy

Sobre nuestro idioma

Me encantó la nota sobre Kevin Rudd en *Hontanar* de mayo. Coincidió con lo dicho en el artículo plenamente.

Y me encantaron –y mucho– los comentarios sobre nuestro “pobre subjuntivo”. Algo que he notado últimamente –y que les pido que observen con atención en los escritos que vienen de Hispanoamérica–, es que en las nuevas generaciones se observa un empobrecimiento de las formas más complejas del subjuntivo. El imperfecto del subjuntivo es reemplazado muchas veces por el presente ¡y ni qué decir de algunas formas compuestas que parece que no existen!

Ejemplo: esperaba que **venga**, en lugar de esperaba que **viniera**. (Y les aseguro que se lo he oído ¡a gente que enseña la

lengua!) Me parece que nuestro pobre imperfecto del subjuntivo será el próximo en caer. Hay algo que me parece que no está funcionando bien en nuestra educación...

Cordiales saludos

Profesor universitario -PhD (nombre suministrado) – Australia

N. de R.: Se han recibido 18 mensajes con opiniones concordantes con el primer párrafo de este mensaje.

Cuando se pierde el respeto

El artículo de Prometeo Desencadenado (*Hontanar* mayo 2012) lleva mucha razón cuando dice que los diarios hispanos deberían mostrar más responsabilidad con el idioma cuando publican cartas de los lectores. ¿Qué quieren demostrar los editores, al dejar los errores y las tonterías de algunos, que como el artículo bien dice, insultan a los demás lectores.

Comprendo que no es fácil solucionar eso, porque muchas veces la prensa está en manos de gente que uno no sabe qué busca. Parece que han perdido toda noción de respeto a los demás, con sus prédicas ya sea de derecha o de izquierda. Esto no tiene nada que ver con la política. Es solo un asunto de respetar a los demás.

Felicitaciones a todos los que escriben en esa revista, verdadero ejemplo de buen periodismo.

Ademar Pérez Genta – Valencia

N. de R.: Gracias por sus palabras. – **ProDes**

Estimado lector / lectora: no se mantenga al margen. Participe, apruebe o desapruebe. Deje su marca. Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que se excedan serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y colaboraciones a: info@cervantespublishing.com

**Panorama Tours**

Travel Agent & Tour Wholesaler

Más de 27 años sirviendo a nuestra comunidad

Email: panorama@wr.com.au

Web page: www.panoramatours.com.au

**Spanish Immigration Services**

Registration No. 0001081

ASESORAMIENTO EN VISAS PARA AUSTRALIA

TURISMO Y EXTENSIONES –

RESIDENCIA PERMANENTE

NOVIAS – ESPOSAS – MATRIMONIO

FAMILIARES (DEPENDIENTES – PADRES –

HERMANOS – HIJOS)

69 Liverpool St, Sydney, NSW, 2000

Teléf. (61 2) 9264 6397 – Fax: (61 2) 9264 4099

NEGOCIOS – ESTUDIANTES

VISAS CULTURALES: ARTISTAS Y CANTANTES

VISAS PARA TÉCNICOS Y PROFESIONALES.

CASOS HUMANITARIOS – REFUGIADOS –
PROTECCIÓN

CASOS DE ILEGALES – DETENCIÓN –
PROBLEMAS DE DEPORTACIÓN

APELACIONES PARA CASOS RECHAZADOS
EN AUSTRALIA O EN EL EXTRANJERO.

Encuesta – Únicamente para ciudadanos australianos, ya sea que vivan en Australia o en el extranjero.

¿Quién considera usted la persona más apta para dirigir los destinos de la nación?

A – Tony Abbot

B – Julia Gillard

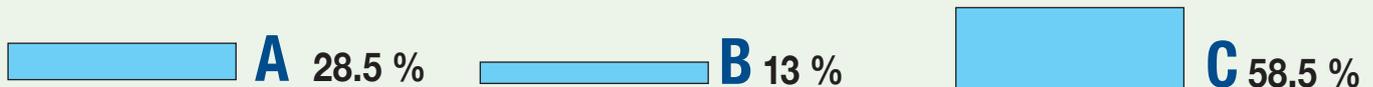
C – Kevin Rudd

Por favor envíe un e-mail a info@cervantespublishing.com indicando la letra, y si lo desea, un mensaje de no más de cincuenta (50) palabras indicando por qué.

ATENCIÓN: CONFIDENCIALIDAD – Su nombre NO SERÁ PUBLICADO.

Entrevistadores de **Cervantes Publishing** están consultando ciudadanos en la calle y de su amistad. **Si usted desea ser uno de ellos, contáctenos sin compromiso.**

Al 1/6/2012 el porcentaje, sumadas ambas fuentes ha sido:

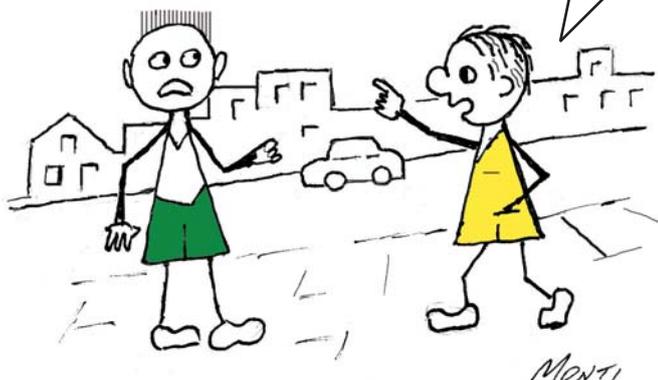


EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por unos instantes toda la gloriosa basura que nos llega a través de alguna prensa, del 90 por ciento de la televisión y ahora de un porcentaje que no puedo estimar, de Internet.

¿QUÉ DIABLOS MIRA USTED? ¿LE MOLESTA MI PELO?

¡AL CONTRARIO! COMO SE ME ESTROPEÓ EL ESCOBILLÓN, SI TE PONGO BOCA ABAJO, SERÍAS IDEAL PARA LIMPIAR EL PISO DE MI BAÑO Y MI COCINA. ¿CUÁNTO ME COBRAS?



“Lo que es moda, no incomoda”

COMPILA MONTARAZ

Literarias

Un autor que se iniciaba envió muy esperanzado a un editor su manuscrito preguntándole si podría ser publicado. Como no recibió respuesta, decidió ir a verlo en persona, y el editor le dijo:

–Lo siento mucho, amigo, pero nuestra editorial solamente publica libros de autores cuyo nombre sea bien conocido.

–¡Estupendo! –gritó el novato escritor con mucha excitación. Mi nombre es muy bien conocido. ¡Me llamo Juan Pérez!



Pepe – Fíjate que si Shakespeare estuviese aquí hoy, sería visto como un hombre extraordinario, ¿no te parece?

Pancho – ¡Por supuesto que sí, Pepito! Te das cuenta de que tendría aproximadamente unos 420 años, ¿no?



–Usted ha leído mi último libro, ¿verdad?, –preguntó el escritor.

–¡Eso espero! –respondió el crítico con voz quejumbrosa. ●

Bueno, queridos lectores, eso es todo por hoy. Que tengáis éxito en todo lo que emprendáis, y yo me iré de vacaciones por tres semanitas a mi querida Vittoria. Espero encontrarlos aquí al regreso.

– Montaraz

Visite estos sitios de internet:

De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.latinhub.com.au>

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: www.amsterdamsur.nl

De Dinamarca: www.auroraboreal.net **NEW**